



P&I 特別回報

第 15-010 号
2015 年 10 月 27 日

日本船主責任相互保険組合

外航組合員各位

電子商取引システム(ペーパーレス トレーディング) – e-title™

本特別回報は、国際P&Iグループ(IG)によるE-title電子商取引システム(e-title™ Solution)の承認をご案内するものです。2010年10月6日付特別回報第10-015号でご案内しておりますように、2010年2月まではIG加盟各クラブのルールでは電子商取引(ペーパーレス トレーディング)システムでの積荷の運送に関する責任につき、従来の書面による取引からは生じなかったであろうものについてはてん補から除外していました。

その後2010年2月20日以降、IGでは当該システムを利用した積荷の運送に関する責任について、IGが承認したシステムに限りこれをてん補対象としています。IGにより最初に承認された2つのシステムが、essDOCS Exchange Ltd が運営するシステム(DSUA 2013.1)と、Bolero International Ltdが運営するシステム(the Rulebook/Operating Procedures September 1999)でした。これら両システムは引き続き承認されています。これら2つのシステムに加え、今回新たにe-title™ SolutionがIGに承認された電子商取引(ペーパーレス トレーディング)システムになりました。

e-title™は、海運会社・物流会社・貿易仲介業者が用いる現行のウェブポータルサービスを補完し、専ら権利移転に特化した確実なシステムとなっています。同システムは電子Bills of Lading及びWaybillsを実行する法的設計がなされており、紙面でのBills of Lading発行が不要となります。同システムの詳細については同社のウェブサイト(<http://www.e-title.net/>)をご参照下さい。e-title™ Solutionの利用と運用に関する法的文書はElectronic Title User Agreement (version 1.2)です。同文書はIGによる詳細なチェック済みです。

なお、積荷の運送に関して保険契約規定上てん補除外とされているものについては、essDOCS・Bolero・e-title™を利用した場合でも紙面のBills of Ladingシステムを利用した場合と同様にてん補除外となります。例えば、運送契約に定められた港または地以外での積荷の荷揚げ、日付を繰上げもしくは繰下げた電子書類/記録の発行/作成、流通電子書類/記録の提示なしでの積荷の引き渡し(承認された電子商取引システムの場合には、当該取引システムの利用規則に基づかない積荷の引き渡し)から生じる責任等はてん補対象ではありません。

最後に、上記3つのシステムの利用状況や展開を把握する上で、当該電子商取引システムを利用された組合員は、利用されたシステム並びに法律的/実務的な利点/問題点をご連絡頂けると幸いです。

国際 P&I グループの全てのクラブが同様の内容の回章を発行しています。

以上

添付：電子 Bills of Lading FAQs

2015 年 10 月

ペーパーレストレーディング(電子 Bills of Lading) FAQs

本 FAQs は関連の当組合特別回報と併せてご覧下さい。本 FAQs では、ペーパーレストレーディングシステム/電子 Bills of Lading (B/L)システムの使用、およびそれに伴う P&I カバーへの影響についてクラブに寄せられた照会を扱っています。

電子 B/L に関する更なるご質問等については当組合までご照会下さい。

1. 国際 P&I グループ(IG)におけるペーパーレストレーディングの取り扱いは？

2015 年 10 月 27 日付特別回報第 15-010 号をご参照下さい。

電子 B/L システムの使用において、クラブとしては当該システムが伝統的な P&I カバーのベースとなる B/L の 3 つの主要機能(貨物の受取証、権利証券、Hague/Hague-Visby Rules を摂取した運送契約)を確実に担えるかどうかの確認が必要となります。

2. どの電子 B/L システムで生じる責任も P&I でカバーされますか？

- (a) 紙面の B/L でも生じたであろう責任については、どの電子 B/L システムから生じる責任であっても通常 P&I のカバー対象になります。
- (b) 紙面の B/L であれば生じなかったものの電子 B/L を用いたことで生じた責任については、当該電子 B/L システムが IG により承認されていない限り、カバーの可否はクラブの裁量となります。

3. IG/クラブが承認しているシステムはありますか？

2015 年 10 月 27 日付特別回報第 15-010 号でご案内している以下の 3 つのシステムが IG により承認されています。

- (a) essDOCS Exchange Ltd DSUA 2009.3 and DSUA 2013.1 (essDOCS)
- (b) Bolero International Ltd Rulebook/Operating Procedure 1999 (Bolero)
- (c) E-title (The Electronic Title User Agreement) version 1.2

利用される電子 B/L システムが正しいシステムコードのもので承認されているバージョンかどうかご確認下さい。

4. 非承認の電子 B/L システムよりも承認されたシステムを使った方がよいでしょうか？

承認された電子 B/L システムを使うことで P&I 保険の対象となる責任に対するカバーに支障は生じず、Q5 に述べる非承認システム使用によるリスクを避けることができます。

但し、保険契約規定に規定された免責や除外規定は引き続き適用されます(紙面の B/L の場合と同様です)。同免責及び除外規定には以下のような積荷の運送に関するカバー除外が含まれます。

- ・ 事実と異なることを知りながら積荷の種類、数量、状態を記載した電子書類を作成/発行したことによるもの
- ・ 積載された積荷数量と異なることを知りながら電子書類を作成/発行したことにより生じた貨物の不足損害
- ・ 運送契約に定められた港又は地以外での積荷の荷揚げによるもの
- ・ 日付を繰上げ若しくは繰下げた電子書類の作成/発行によるもの
- ・ 流通可能な電子書類の提出を受けない積荷の引渡しによるもの

5. 非承認システムを使用した場合のリスクは？

上記 1. で述べたとおり、紙面の B/L における全ての機能を電子システムが果たさないと見なされるリスクがあります。一例として、法律上の争いになった際に、非承認システムにおいてシステムが想定したような貨物の所有権の移転が認められない可能性があります。その場合、積荷の所有権及び誤渡しについて紛争となる可能性があります。また、Hague/Hague-Visby Rules が有効に電子 B/L に摂取されていないのではないかと争いになる可能性があります。非承認電子 B/L システムの使用により当該事態が発生した場合、理事会の判断でカバーされる場合を除き、原則として P&I 保険のカバーの対象にはなりません。

6. 電子 B/L の使用により負う可能性のある責任はその他にありますか？

電子 B/L システムを使用する場合、システム運営者(essDOCS、Bolero、E-title、非承認システム提供者)と契約を締結する必要があり、その契約内容には電子 B/L システム利用のための最低限の IT 標準を維持し、User Agreement に規定された通りにシステムを使用する義務が含まれています。また、User Agreement には通常守秘義務も含まれています。これらの義務に対する違反があった場合、User Agreement に基づき他の利用者や電子 B/L システム提供者に対する契約上の責任が生じる可能性があります。当該責任は一般のソフトウェアや IT アプリを使用する際に生じるものと同様であり、P&I 保険のカバー対象にはなりません。

7. 上記責任をカバーする保険はありますか？

上記責任はノンマリンリスクであり、事業保険でカバーされるものと思われます。従いまして、事業保険者/ブローカーにご相談下さい。保険の区分としては「サイバーリスク」、「ビジネスリスク」に該当するかもしれません。

8. 承認システムを使用する場合、Bolero Rule Book、essDOCS User Agreement、E-title User Agreement のコピーはどのように入手できますか？

これらシステムの使用を申し入れてきた者から入手するか、同者を通じて Bolero/essDCOS/E-title から入手できます。

9. 承認システムの Rule Book や User Agreement についてクラブのチェックや承認を受ける必要はありますか？

必要ありません。IG は上記書類を(変更なく上記システムバージョンに一致する限り)認容可能として承認しております。

10. 非承認システムを使用する際にクラブは書類をチェックしますか？

システムの使用については組合員自身で確認する必要があります。各クラブはIGを通じて承認したシステム以外のものを独自に承認することはできません。非承認システム運営者が承認を求めて IG 事務局にコンタクトすれば、各クラブから選任されたスタッフで構成される小委員会で検討しますが、検討作業には時間がかかります。

11. 電子 B/L システムは、条約や法規則ではなく特定の契約に基づくものです。承認システムを使用する場合、Hague/Hague-Visby Rules を摂取した運送契約とならずに P&I 保険カバーに支障が生じるリスクはありますか？

3つの承認システムは、紙面の B/L に基づく運送に適用される条約や国内法が等しく電子 B/L を用いた運送にも適用されることを明確に規定しています。従って、電子 B/L に規定される条件の中で紙面の B/L が発行された場合と同様に Hague/Hague-Visby Rules や関係条約・国内法が適用されることになっている限り、クラブカバーに支障は生じません。

Hamburg Rules のような別の法規則が強制適用される場合も、紙面の B/L と同様にクラブカバーに支障は生じません。

12. 電子 B/L の使用に関する用船契約書の標準文言はありますか？

BIMCO が電子 B/L の使用に関する用船契約書における標準条項を発行しています。同条項は船主、用船者、IG の代表団から成る委員会で起草されたものです。同条項は以下のリンクからご覧頂けます。

https://www.bimco.org/~media/Chartering/Special_Circulars/SC2014_03.ashx

以上

PAPERLESS TRADING (ELECTRONIC BILLS OF LADING)

Frequently Asked Questions (“FAQs”)

These FAQs should be read in conjunction with the relevant Club Circulars. They respond to queries received by the Club regarding the use of paperless trading systems and electronic bills of lading and any potential consequences for P&I cover.

Members requiring further information on electronic bills of lading should direct them to their usual contact at the Club.

1. What is the position of the International Group of P&I Clubs with regard to paperless trading?

The position is set out in the special circular No.15-010 dated 27 October 2015.

In considering the use of a trading system that features electronic bills of lading, the Clubs wish to ensure that such a system ensures performance of the three functions of a bill of lading which customarily underpin P&I cover, namely: as a receipt, as a document of title, and as a contract of carriage which incorporates the Hague or Hague - Visby Rules.

2. Do I have P&I cover for liabilities arising under any electronic bills of lading?

- (a) Yes, cover is available for P&I liabilities arising under any electronic bills of lading to the extent these liabilities would also have arisen under paper bills of lading.
- (b) To the extent these liabilities would have arisen because an electronic bill of lading has been used instead of a paper bill of lading, cover is discretionary unless the electronic trading system has been approved by the International Group.

3. Have any systems been approved by the Club/International Group?

The three systems approved by the International Group are those set out in the attached circular and paragraph 1 above:

- (a) essDOCS Exchange Ltd DSUA 2009.3 and DSUA 2013.1 (“essDOCS”)
- (b) Bolero International Ltd Rulebook/Operating Procedure 1999 (“Bolero”)
- (c) E-title (The Electronic Title User Agreement (version 1.2))

It is always advisable to check that the system preferred bears the correct designation and is the approved version.

4. Is my position in respect of cover better protected when using one of these approved systems, than another electronic system which has not been approved?

Yes. You will have Club cover for P&I liabilities arising out of the use of one of the approved systems and thereby avoid exposure to the risks connected with the use of non - approved systems as described in Q5 below. However it is important to note that all exceptions and exclusions under the Club Rules continue to apply (as they would with a paper bill of lading). This includes exclusions of cover relating to the carriage of goods, such as:

- The issue or creation of an electronic document/record with a description of the cargo or its condition known to be incorrect;
- Short delivery where an electronic document/record is issued or created for an amount of cargo greater than that known to have been loaded;
- Discharge at a port or place other than the port or place provided for in the contract of carriage;
- The issue or creation of an ante or post - dated electronic document/record; and
- Delivery of the cargo without production of the negotiable electronic document/record.

5. What might the risks be if I use an unapproved electronic system?

The risk is the one set out in the answer to question 1 above i.e. that the electronic system is not recognised as performing all the functions that a paper bill of lading would have performed. One example could be that an unapproved system is found, when challenged legally, not to transfer rights in goods in the manner that the creators of the system intended. This may give rise to a dispute about ownership and mis - delivery of the cargo. Another example could be if the Hague or Hague - Visby Rules have not been effectively incorporated into the electronic bill of lading. If it is found that in each case the liability has arisen because of the use of the electronic system, then that will not be covered within normal P&I cover. However, it may be covered at the discretion of Club Boards.

6. Are there any other liabilities I could incur in using electronic bills of lading?

Members should be aware that participation in an electronic trading system may require entering into a contract with the system operator (essDOCS, Bolero or E-title or a non - approved system provider), which contract can include obligations to maintain minimum IT standards to access and use the electronic system and to use the electronic system only as permitted by the user agreements. The user agreements usually also contain undertakings of confidentiality. If broken these obligations could give rise to contractual liabilities under the user agreement to other users and the operator of the electronic bill of lading system. These liabilities are no different to those contained in for instance, software agreement or other IT application agreements and would fall outside P&I cover.

7. Is there an insurance which can cover me for these obligations?

These are non - marine risks for which may be covered by your own business insurances. This is something which you can check with your non - marine business insurance broker. These risks, in insurance terms, may be described as "cyber - risks" or business risks.

8. If I am considering using one of the three approved systems and I wish to look into the Bolero Rule Book essDOCS User Agreement or E-title User Agreement, how can I obtain a copy?

The party inviting you to use this system should provide this for you, or put you in touch with essDCOS, Bolero or E-title.

9. Do I need to ask you to check and approve the Rule Book or User Agreement of an approved system?

No. The International Group has approved these documents (as long as they are unamended and match the titles set out in the circular) as acceptable.

10. If I am considering using an unapproved system will the Club review the documents?

It is for you to satisfy yourself as to the manner in which the system operates. The Club cannot currently "approve" systems other than through the IG mechanism for doing so. Unapproved system operators can of course approach the IG Secretariat for approval, and the matter would then be considered by the appropriate sub - committee comprised of Club representatives, but this is not a quick or immediate procedure.

- 11. Electronic systems are based on specific contractual terms rather than statutes and treaties. Is there a risk when using an approved system that the contract of carriage will not be subject to the Hague or Hague - Visby Rules and that I might therefore be deprived of my P&I cover?**

No, the contractual terms for the three approved systems make clear that any convention, treaty or national law that would have been applicable to carriage under a paper bill of lading will equally govern the carriage using an electronic document or record. Thus, so long as the carriage is subject to Hague or Hague Visby Rules by reference to the terms and conditions incorporated into the electronic document/record and/or by application of convention or national law as if a paper bill of lading had been issued then there should be no problem with Club cover.

If the carriage is compulsorily subject to another liability regime like the Hamburg Rules then again Club cover will remain in place as it would if the carriage were under a paper bill of lading.

- 12. Are there any standard wordings governing the use of electronic bills of lading?**

BIMCO has published a standard clause for use in charter parties governing the use of electronic bills of lading. This clause was drafted by a committee of representatives from owners, charterers and the International Group. A copy can be found via the following link:

https://www.bimco.org/~media/Chartering/Special_Circulars/SC2014_03.ashx